



<p>חווה העסקה סטנדרטי - עובד זר לסייעוד - נוסח א' - (כאשר המטופל הסייעודי הוא גם המעסיק, עליו לחתום על נוסח חווה זה. אם המעסיק של המטופל הזר הוא בן משפחה מקרבה ראשונה של המטופל או אפוטרופוס, יש לחתום על חווה העסקה סטנדרטי בנוסח ב')</p> <p>עבור עובדי סיעוד זרים המטפלים במטופלים סיעודיים בבתייהם, תוך מגורים בבית המטופל.</p>	<p>Standard Employment Contract-(SEC) Caregiving - Version A- (When the Person With Disabilities (PWD) is also the employer of the caregiver, please sign this version of the SEC. If the employer of the caregiver is a first degree family member of the PWD, or a legal guardian of the PWD, please sign Version B of the SEC).</p> <p>for Home Based (Live-In) Caregivers</p>
<p>חווה העסקה זה נערך ונחתם על ידי ובין:</p>	<p>This Employment contract is executed and entered into by and between:</p>
<p>1. המעסיק מר/גבי: <u>מנסור מלכה</u> מס' תעודת זהות: <u>10929388</u> כתובת/מקום העבודה: <u>בלפור 84 דירה 21, בת ים</u> מס' טלפון נייד: <u>0542000869</u> (להלן: "המעסיק")</p>	<p>A. Employer/pwd Mr./Ms.: <u>Mansur malka</u> ID No.: <u>10929388</u> Address/Workplace: <u>BALFUR 84 BAT YAM</u> Cellphone number: <u>0542000869</u> (hereinafter referred to as "the Employer")</p>
<p>ו-1</p>	<p>AND THE</p>
<p>2. המטפל מר/גבי: <u>מיגודה קפוגה נירושה מדושני קה</u> מדינה/אזרחות: <u>צילון סרי לנקה</u> מס' דרכון: <u>N9997127</u> (להלן: "המטפל")</p>	<p>B. Caregiver Mr./Ms.: <u>meegoda kapuge niroscha madushani ka</u> Country of Citizenship: <u>צילון סרי לנקה</u> Passport Number: <u>N9997127</u> (hereinafter referred to as "The Caregiver")</p>
<p>המתחייבים מצונם החופשי לתנאים הבאים:</p>	<p>Voluntarily binding themselves to the following terms and conditions:</p>
<p>1. הצהרות מעסיק:</p>	<p>1. EMPLOYER DECLARATIONS:</p>
<p>א. המעסיק מצהיר שהוא אדם בעל מוגבלות המחזיק בהיתר בר תוקף מרשות האוכלוסין וההגירה בישראל (להלן: "רשות האוכלוסין") המתיר לו להעסיק עובד זר במתן טיפול סיעודי תוך מגורים בבית המעסיק, על מנת שסייע לו בביצוע פעולותיו היום יומיות.</p>	<p>a. The Employer declares that he is a person with a disability holding a valid permit from the Population and Immigration Authority in Israel (hereinafter: PIBA) allowing him to employ a live-in foreign caregiver in his home to assist him with his activities of daily living.</p>
<p>ב. המעסיק מתחייב להעסיק את המטפל במשרה מלאה, תוך מגורים בבית המעסיק, במתן שירותי טיפול ביתיים למעסיק כפי שנקבע בחווה העסקה סטנדרטי זה ובנספח א' המפרט צרכים ותנאים מיוחדים של ההעסקה (להלן: "החווה הסטנדרטי").</p>	<p>b. The Employer undertakes to employ the Caregiver in a full time position as a live-in caregiver providing home based caregiving services to the Employer as set out in this Standard Employment Contract and Annex A which sets out special needs and conditions of employment (hereinafter referred to: the SEC).</p>
<p>2. הצהרות המטפל:</p>	<p>2. CAREGIVER DECLARATIONS:</p>
<p>המטפל מצהיר שהוא הבין את המידע בענין צורכי המעסיק ותנאי המגורים בבית המעסיק כפי שצוינו בחווה סטנדרטי זה, ושהוא מוכן, רוצה ומסוגל לבצע את תפקידי הטיפול הקשים הנדרשים עבור המעסיק במשרה מלאה בישראל, בתום לב, ובכלל זה תוך מגורים בבית המעסיק במהלך שבוע העבודה הרגיל.</p>	<p>The Caregiver declares that he has understood the information about the employer's needs and the living conditions in the home of the employer as set out in this SEC, and that he is ready, willing and capable of carrying out the required difficult caregiving duties for the Employer on a full time basis in Israel, in good faith, including living in the home of the Employer throughout the regular work week.</p>
<p>3. הוראות כלליות:</p>	<p>3. GENERAL PROVISIONS:</p>
<p>א. חווה זה נכתב בלשון זכר, אך חל באופן שווה הן על גברים והן על נשים.</p>	<p>a. This contract is written in the masculine form, but applies equally to both men and</p>

3/20